

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 33 (1960)

Heft: 5

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

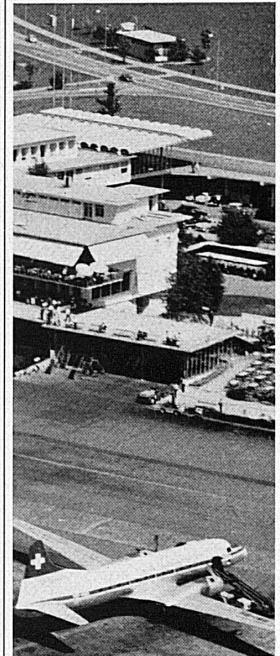
Download PDF: 16.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Besuchen

Sie

Kloten



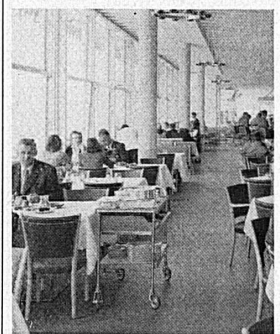
Von der *Zuschauer-Terrasse*, die sich längs der ganzen Front des Flughafen-Gebäudes hinzieht, schweift Ihr Blick über die Weite des Flugfeldes, umfaßt alle an- und abfliegenden Maschinen und versetzt Sie selber mitten hinein in den weltweiten Luftverkehr.



Und erst ein *Rundflug*! Ob er Sie über Zürich, die Vor-alpen oder gar mitten in die herrliche Alpenwelt hinein führe – jeder Flug wird Sie beglücken und Ihnen eine neue Welt erschließen voller Überraschungen. Erst ein Flug zeigt Ihnen die ganze Schönheit unserer Erde.



Höhepunkt einer Flughafen-Fahrt ist der Besuch im *Flughafen-Restaurant*, sei es im Zuschauer-Bufferet oder im Restaurant, an der Bar oder auf der Terrasse. Ob es eine einfache Platte ist oder ein soigniertes Essen – immer wird der Besuch in Kloten zum festlichen Ereignis.

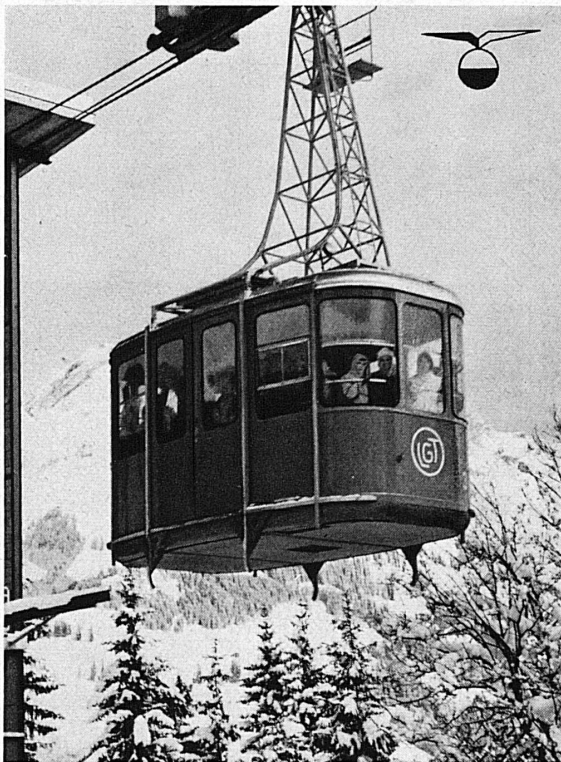


*Ständige Verbindung
durch SBB
und städtische
Autobusse*

Interkontinent.

Flughafen

Zürich



Die neue
Parallel-Luftseilbahn
Gerschnialp-Trübsee
führt Kabinen von

FFA

wie die meisten und größten
Bergbahnen der Schweiz

Flug- und Fahrzeugwerke Altenrhein Telephon 071/4 0141

Die Agfa-Tourenkarten

sind für Sie, lieber Photo-Amateur, etwas ganz Neues. Sie zeigen Ihnen, wo Sie die schönsten und markantesten Photo-Motive finden, und sie vermitteln Ihnen dazu das Wissen um Geschichte, Kultur und Eigenarten der Ihnen noch unbekannten Gegend. Auf der mehrfarbigen Geländekarte sind die Photopunkte mit einem roten Rhombus markiert, und die beigefügte Text-Broschüre orientiert Sie klar und ausführlich über

- die schönsten Photo-Motive
- die günstigsten Aufnahmezeiten
- die historischen und kulturellen Sehenswürdigkeiten
- die angenehmsten Spaziergänge von Photopunkt zu Photopunkt
- die hierfür erforderliche Marschzeit

Agfa-Photo AG, Zürich 27

<p>A 1 Graubünden 1 A 2 Graubünden 2 A 3 Graubünden 3 A 4 Graubünden 4 A 5 Nordostschweiz 1 A 6 Nordostschweiz 2 A 7 Tessin 1 A 8 Tessin 2 A 9 Zürichsee A 10 Zentralschweiz A 11 „Sechs-Pässe-Karte“ A 12 Berner Oberland 1</p> <p>1 Stadtplan München 2 Zugspitzgebiet 3 Berchtesgader Land 4 Schliersee – Tegernsee 5 Chiemgau 6 Oberallgäu 7 Bodensee 8 Stadtplan Köln 9 Rhein-Mosel</p> <p>Preis Fr. 1.80</p>	<p>Die Agfa-Tourenkarten sind im Photo- und Buchhandel sowie bei den Verkehrsbüros erhältlich</p>
--	---

Reisen Wandern
Photographieren
mit den
Agfa-Tourenkarten



Neu

A 13 Berner Oberland 2
A 14 Genfersee
A 15 Oberwallis



die feine, leichte Virginia
S.A. Rodolfo Pedroni, Chiasso

SECURIT

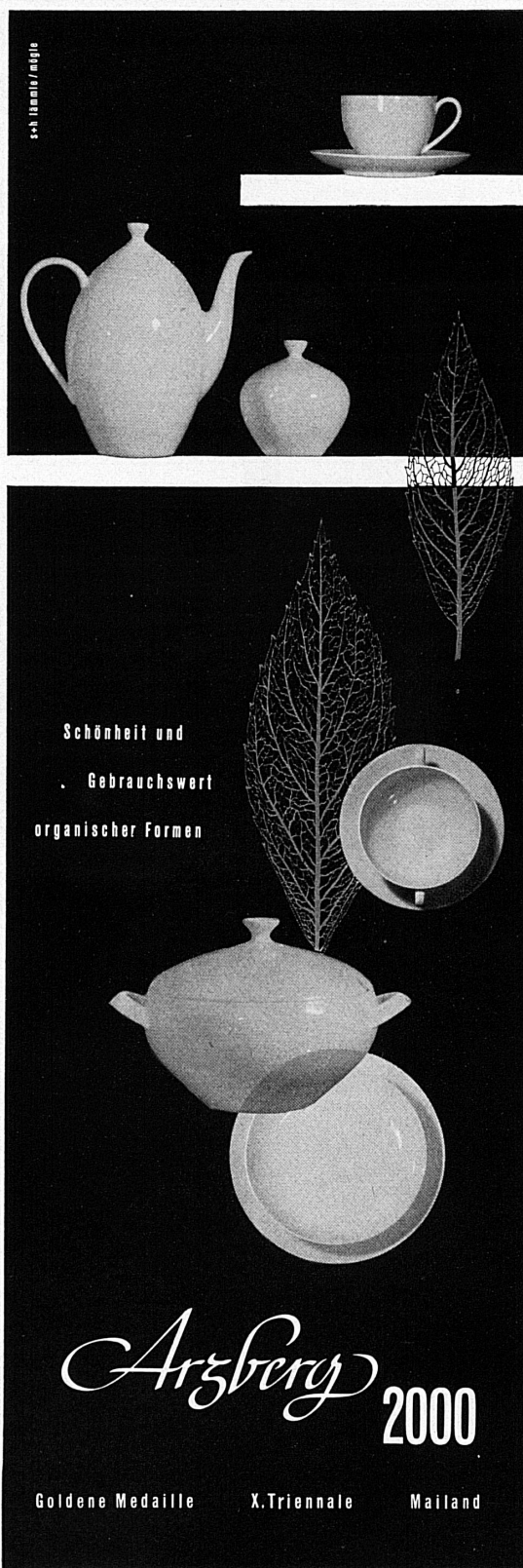
Nos réalisations :

Portes et installations «TOUT GLACE».
Entrées d'immeubles, de cinémas, d'hôtels,
de grands magasins, de restaurants.
Magasins «VUE TOTALE» - portes et
vitrines formant façade d'exposition.
Portes, parois et installations intérieures.
Caisses et guichets de banques, de postes,
de bureaux, de cinémas.
Cages d'ascenseurs et portes palières.
Rampes et balustrades d'escaliers.
Portes standard «CLARIT» d'intérieur.
Portillons et séparations intérieures.
Cabines de stations téléphoniques.

SECURIT, seule marque originale,
garantie d'expérience et de bienfacture



SECURIT S.A., GENÈVE

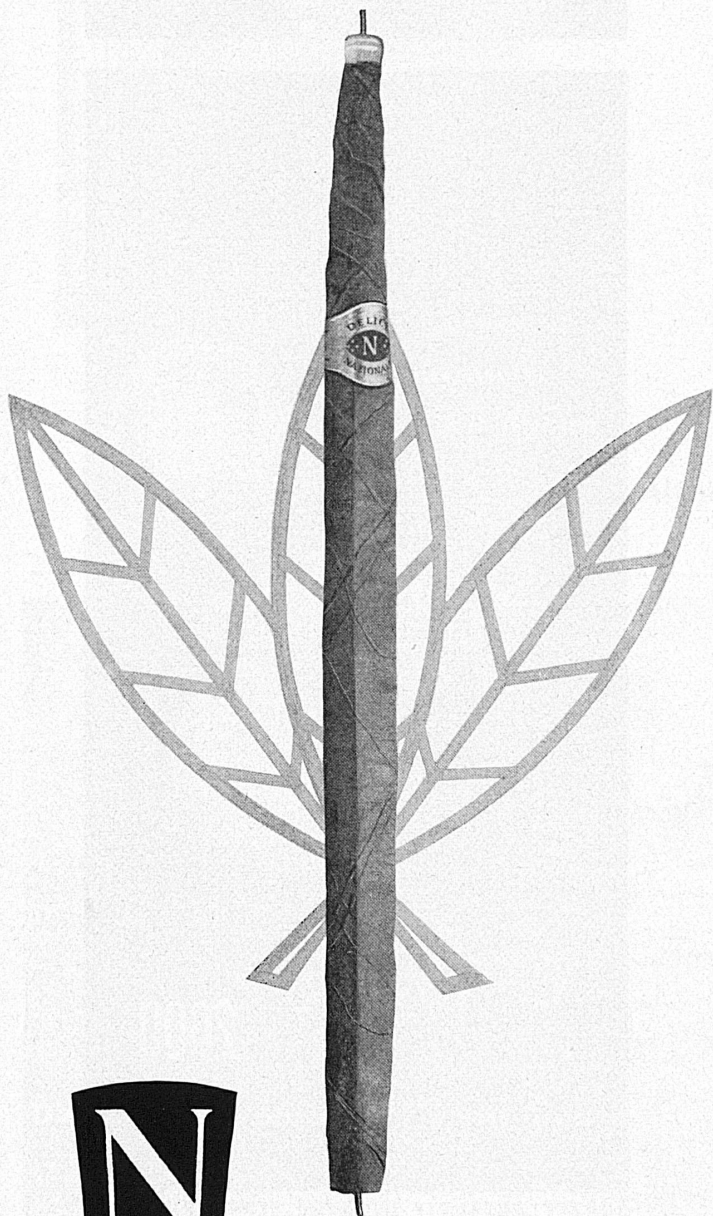
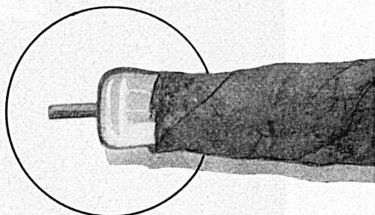


PORZELLANFABRIK ARZBERG ARZBERG/OBFR.

Bezugsquellen durch Keragra GmbH
Talstraße 11, Zürich, Telefon (051) 23 91 34

Délice Havane

Noch feiner und leichter
mit dem neuen Mundstück



von Havanaliebhabern
seit Jahren geschätzt

Délice Havane



H. Ritschard & Cie. S.A.

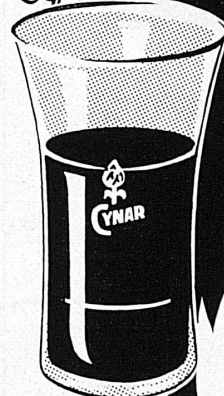
Transports internationaux – Voyages
Genève

18, place Cornavin, tél. (022) 32 80 30

Les spécialistes des transports avion et maritimes
Billets avion, bateau, chemin de fer
Change – Assurances

Succursales ►

Lausanne, 34, avenue de la Gare
Bâle – Zurich – Annemasse (France)



CYNAR

DER AUS ARTISCHOCKEN
HERGESTELLTE
BITTER APERITIF

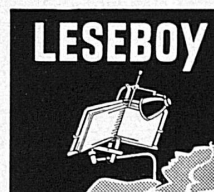
CYNAR ist der Aperitif,
welcher dank seiner Vorzüge
innert wenigen Jahren die Gunst
der Freunde eines leichten, zeit-
gemäßen Aperitifs gewonnen hat.
Verlangen Sie CYNAR sec
oder mit Siphon.
Erhältlich in Bars, Restaurants,
Speisewagen.

PEZZIOL S.A.

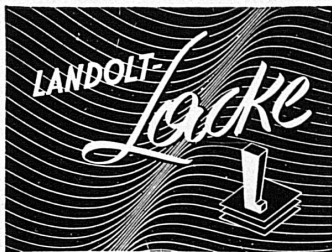
MENDRISIO

Befreit den Leser
im Liegen oder
Sitzen vom mühsamen Halten des
Buches.
Gibt bestes Lese-
und Arbeitslicht.
Spart Strom.
Überall leicht ver-
wendbar.

Pat. angem.



H. HONEGGER ZÜRICH 8
SEEFELDSTR. 8 TEL. 051 24 48 52



für
Industrie
und
Gewerbe

DR. A. LANDOLT AG

Chemische Farben- und Lackfabrik

ZOFINGEN

Telefon (062) 8 16 74



- ▶ Kundenguß in Grauguß, Bronze, Messing und Aluminium
- ▶ Büchsen und Barren in Sonderbronze CBC 31
- ▶ Lagerweißmetall Marke ORIS
- ▶ Installationsguß
- ▶ Bauguß
- ▶ Bremsklötze

Chrétien & Co., Liestal

Eisen- und Metallgießereien Tel. (061) 84 16 03

Ich verwende jetzt eben
PEPSODENT

Auch Ihnen schenkt PEPSODENT, die weisse Zahnpasta mit Irium, schimmernd weisse Zähne! Denn PEPSODENT beseitigt gründlich doch schonend jenen trüben Belag, der eine der wichtigsten Ursachen des Zahnzerfalls ist. Selbst wenn Sie den Mund nicht nach jeder Mahlzeit reinigen können... sogar nur einmal täglich PEPSODENT bewahrt Ihre Zähne rein und schimmernd weiss... schützt sie den ganzen Tag!

PEPSODENT mit Irium macht auch Ihre Zähne schimmernd weiss!

Pp 92

voici l'Aperitif!

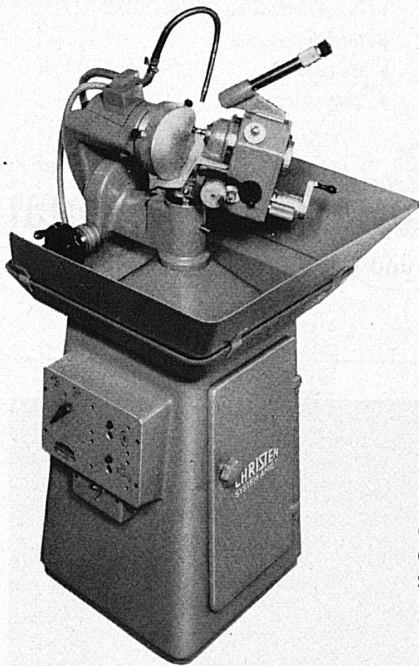
das!.. ist der Aperitif

here is the Aperitif!

questo!.. è l'Aperitivo

Spiralbohrerschleifmaschinen

CHRISTEN



Zum rationellen Schleifen
aller Arten von Bohrern

◀ Modell 2-32

3 Modelle
mit Schleifbereich

0,1 - 2 mm Ø

0,3 - 6 mm Ø

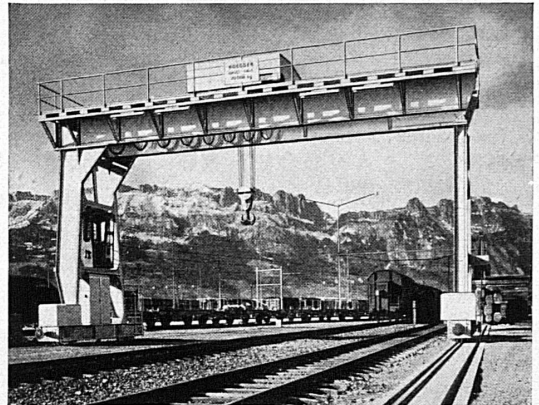
2 - 32 mm Ø

CHRISTEN & CO. AG, BERN

Zeughausgasse 17
Telephon (031) 2 56 11

Maschinenfabrik Rüegg & Co. AG. Basel

Zwingerstraße 1, Telephon (061) 34 46 40



MARS-Produkte

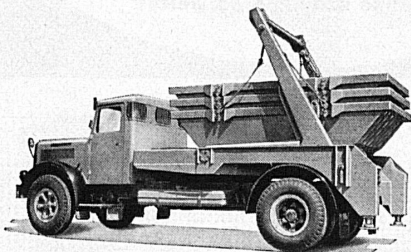
**robust
betriebssicher
rationell**

Verlangen auch Sie unsere unverbindliche Beratung,
denn 60 jährige Erfahrung bürgt für optimale Transportanlagen.

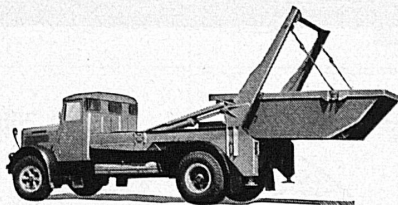
WIRZ

WE-LA-KI

Das neue Transportsystem ohne Wartezeit



Wechselsmulden



Laden



Kippen

Ein Lastwagen arbeitet ► mit 10 bis 20 Behältern und bietet dadurch größte Wirtschaftlichkeit

E. WIRZ, UETIKON am Zürichsee



Kipper- und Maschinenfabrik
Telephon (051) 74 15 31

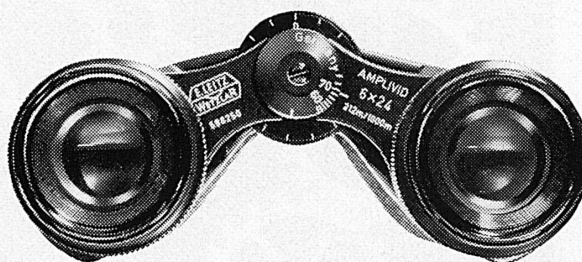
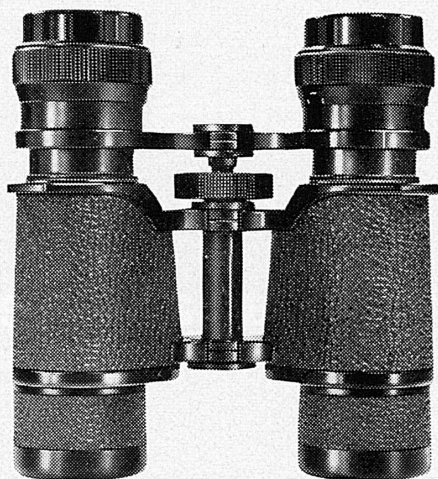
Bekannt für Qualität

W.Koch Optik AG Zürich

Amplivid 6 x 24

Der handliche Leitz-Feldstecher mit dem aussergewöhnlich grossen Sehfeld. Ein Glas mit besonderer Leistung auch für Beobachtungen im Nahbereich bis unter 3 Meter Abstand.

Bahnhofstrasse 17
Telefon 051 / 25 53 50

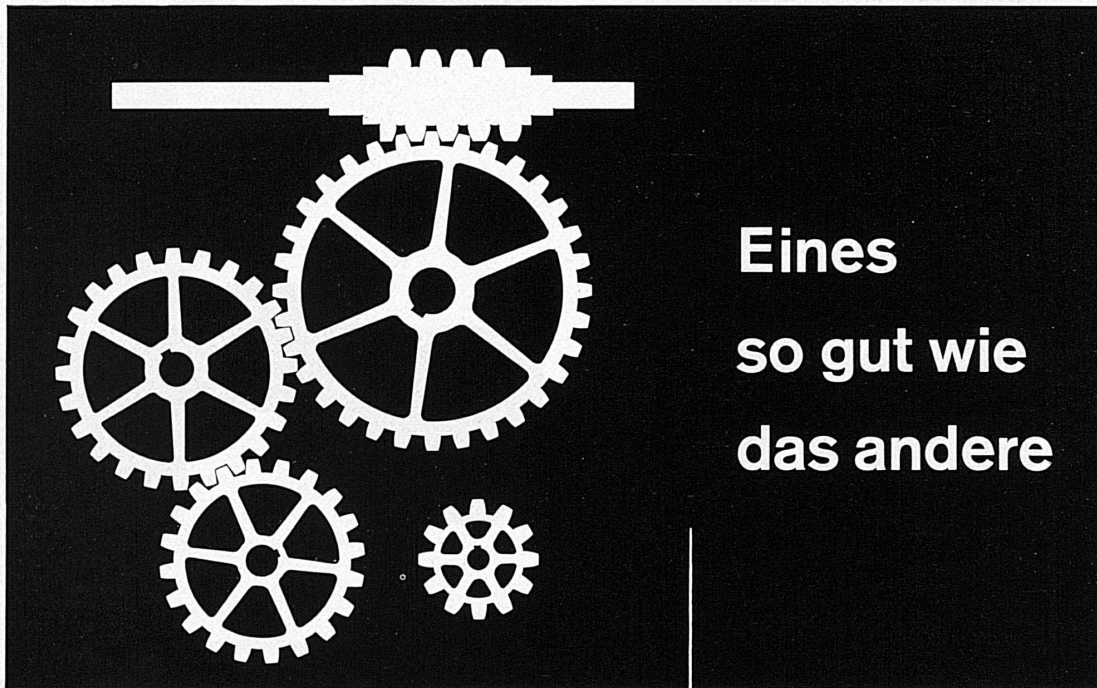


Optik Mikro Foto Kino

LENZ VSG

rasch, gut und sicher auch mit ...

Wetter-Cliches Zürich 6 Tel. 051/261737



**Eines
so gut wie
das andere**

Lebensdauer und Leistung des Getriebes sind durch die Qualität des schwächsten Bestandteiles bedingt. Selbst wenn dieser nur das kleinste Rädchen ist...

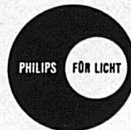
Genau so verhält es sich auch mit dem Betrieb einer Beleuchtungsanlage. Nur wenn alle Teile, wie Lampe, Starter, Vorschaltgerät und Leuchte aufeinander abgestimmt sind und zueinander passen, ist ein sicherer, störungsfreier und wirtschaftlicher Betrieb möglich und ein Optimum an lichttechnischem Wirkungsgrad zu erzielen.

PHILIPS stellt alle für eine Beleuchtungs-Anlage erforderlichen elektrischen Bestandteile, darüber hinaus eine grosse Zahl von lichttechnisch erprobten Beleuchtungskörpern selbst her und bietet so Gewähr für ein einwandfreies Zusammenspiel.

Sicher ist sicher! Setzen Sie Ihr Vertrauen auf die bekannte, bewährte PHILIPS-Qualität!

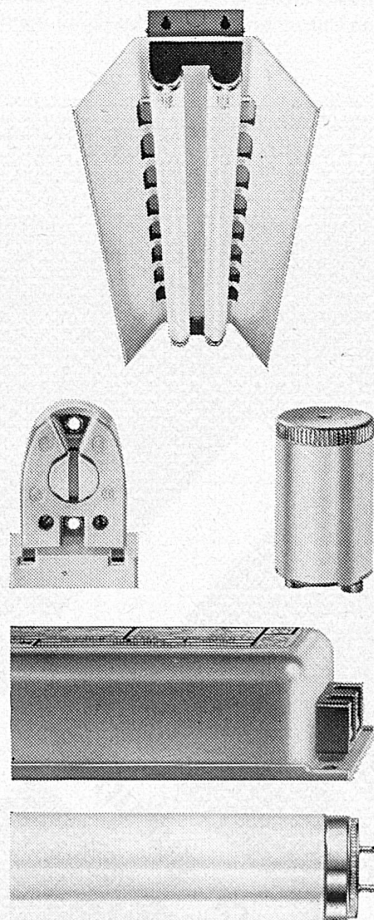
Für die Lösung Ihrer Beleuchtungsprobleme wenden Sie sich am besten an unser lichttechnisches Büro.

PHILIPS



Philips AG, Zürich, Abt. Philora, Tel. 051/25 86 10

Philips SA, Genève, Dépt. Eclairage, Tél. 022/32 63 50





2** «Sceltissimi» 30 cts.
 1* «Prima» 25 cts.
 «Comuni» 20 cts.
 BLAUBAND-EXPORT
 feinstes Spezialfabrikat 35 cts.

Ob der Match nun Rasse hat oder nicht
 Rasse hat auf jeden Fall
 die Blauband-Brissago

Blauband

Pfeifenraucher, die
 das naturreine Aroma schätzen,
 greifen zum
 leichten **Blauband-Tabak**

Jetzt auch im praktischen
 Faltbeutel zu 65 und 75 cts.



Toscanelli - die Rassige

10 Stück Fr. 1.50

SEVA

129

Große Ferien-Lotterie

Grande Loterie des Vacances

1x 200'000
1x 100'000

ferner Fr. 20'000.-, Fr. 10'000.- usw., usw. en plus Frs 20'000.-, Frs 10'000.- etc., etc.

49'234 Treffer im Gesamtwerte von 638'000 Fr.

49'234 lots d'une valeur globale de 638'000 Frs

5 Lose Endzahlen 0-4 enthalten mindestens 1 Treffer

5 Lose Endzahlen 5-9 enthalten mindestens 1 Treffer

10 Lose Endzahlen 0-9 enthalten mindestens 2 Treffer

5 billets chiffres finals 0-4 contiennent au moins 1 lot

5 billets chiffres finals 5-9 contiennent au moins 1 lot

10 billets chiffres finals 0-9 contiennent au moins 2 lots

1 Los Fr. 5.- (die 5-Los-Serie Fr. 25.-, die 10-Los-Serie Fr. 50.-) plus 40 Rp. für Chargé-Porto auf Postcheckkonto III 10026. Ziehungsliste in verschlossenem Brief 30 Rp., als Drucksache 20 Rp.

Adresse: SEVA-Lotterie, Bern, Tel. (031) 5 44 36. SEVA-Lose sind auch in Banken, an den Schaltern der Privatbahnstationen sowie in vielen Läden usw. zu haben.

1 billet Frs 5.- (la série de 5 billets Frs 25.-, la série de 10 billets Frs 50.-) plus 40 cts de port pour envoi recommandé, au compte de chèques postaux III 10 026. Liste de tirage sous pli fermé 30 cts, comme imprimé 20 cts.

Adresse: Loterie SEVA, Berne, tél. (031) 5 44 36. Les billets SEVA sont aussi en vente dans les banques, aux guichets des chemins de fer privés, ainsi que dans de nombreux magasins, etc.

Wichtig! Beschaffen Sie sich bald Lose, denn mit einem vorzeitigen Ausverkauf ist zu rechnen!

Un bon conseil: Hâtez-vous de vous procurer des billets de loterie, car ils seront bientôt tous vendus!

ZIEHUNG 30. JUNI TIRAGE 30 JUIN